

MUJER BOA



Hace muchos siglos, cuando en la selva el petróleo aún descansaba bajo la tierra,

un viejo y poderoso

SHIMANO

[CHAMÁN SAPARA]

quiso casarse con una hermosa joven.

Con paso lento y seguro el anciano llegó a la casa donde ella vivía junto a su padre y hermanos.

La joven rechazó la propuesta y le dijo:

“No quiero ser tu esposa porque tú eres viejo y desagradable”.

El viejo aceptó la decisión y pidió que, antes de irse, le permitieran preparar

ayahuasca,

una bebida que sirve para comunicarse con los espíritus de la selva.

Cuando abandonó la casa, muy enojado, decidió tomar la poderosa bebida

para convertirse en un

SAWEROU

[BOA]

y hechizar a la joven.

Los poderes del viejo

hicieron soñar

a la chica con un hombre apuesto

que la visitaba.

A la mañana siguiente,

el shimano,

convertido en boa,

fue a ver a la muchacha.

Ella

estaba hechizada

y no veía una boa

sino al

hombre apuesto

con el que

había soñado

la noche

anterior.

Con el tiempo,

la joven se enamoró, decidió vivir

con la boa junto a una laguna

y tuvieron un

NIANU.

[HIJO]

Por las noches,

la boa cazaba animales

y llenaba la

ITYA

[CASA]

con carne para comer.

Había tanta carne,

que a veces se desperdiciaba.

La joven entonces, decidió invitar

a su hermana menor

para regalarle carne

y que se la llevara a su padre.

Al llegar,

la hermana

menor

se dio cuenta

de que su hermana

vivía dentro de un

árbol

seco

gigante.

De repente

escuchó:

“TULULULU, TULULUL KUR, KUR, KUR”

¿Qué es

ese ruido?

¡Parece un animal

gigante!

Es mi

esposo

que llega de la

cacería.

Al ver a la boa gigante,

la hermana menor

salió corriendo

hacia la casa

de su

KUMANU.

[PADRE]

Asustada, ella contó

que su hermana

estaba casada con un

SAWEROU.

[BOA]

Con temor por la vida

de su hermana,

los hermanos mayores,

que eran unos hombres

fortachones,

decidieron ir a

matar a la boa con

ANAMISHAWKA

[CANDELA]

prendida en ramas

de una madera muy fuerte:

la chonta.

Mientras tanto, la joven estaba en el huerto.

Ella cosechaba maíz

y su hermana menor arrullaba

al bebé y le cantaba

en lengua sapara:

SHIRIAUTIKA KATISHARA, SHIRIAUTIKA KATISHARA

[EN LAGUNA GRANDE TE CONVERTIRÁS]

Al escuchar esta canción,

la joven muy enojada

arranchó al bebé

de los brazos de su hermana

y le ordenó que se callara.

De repente, la joven

se convirtió

en una boa.

Mientras sostenía al pequeño

bebé con su gran cola

se sumergió en la

NAKITIRIKA

[LAGUNA]

y nunca más

volvió a salir.

Desde ese día, los

PISHAKAIRIA

[PÁJAROS]

que vuelan cerca

de la laguna cantan

“shiriautika

katishara,

shiriautika

katishara”.

FIN.

www.selvasapara.com

Plataforma web de educación y difusión de la memoria de cuatro comunidades saparas de la Amazonía ecuatoriana.

CRÉDITOS

Narradora: María Luisa Ushigua [Mukutsawa]

!!! 75 años !!! Comunidad Llanhamacocha !!!

Presidenta de la comunidad de Llanhamacocha y una de las tres

últimas personas que aún hablan la lengua sapara. Ella recuerda

varios cuentos y canciones que le enseñaron cuando era niña.

Registro de audio y entrevistas: Rafaela Palacios Correa, Casandra

Sabag Hillen, Paúl Narváez Sevilla

Intérprete: María Ushigua

Traductor: Leonardo Cérda

Escritura: Rafaela Palacios Correa, Paúl Narváez Sevilla

Corrección de estilo: Oscar Molina

Ilustración y diseño: Casandra Sabag Hillen

